



### Red Iberoamericana de Arquitectura y Construcción con Tierra (Esp.)

PROTERRA es una red internacional de integración, cooperación técnica y científica de ámbito iberoamericano, que actúa en el desarrollo de la arquitectura y construcción con tierra. Está formada por un equipo de especialistas de 22 países, especialmente de la región iberoamericana, en la área disciplinar de la arquitectura y construcción con tierra.

### Rede Ibero-Americana de Arquitectura e Construção com Terra (Port.)

PROTERRA é uma rede internacional de integração, cooperação técnica e científica de âmbito ibero-americano, que atua no desenvolvimento da arquitetura e construção com terra. É formada por especialistas de 22 países, especialmente da região ibero-americana, na área disciplinar da arquitetura e construção com terra.

### Ibero-American Network on Earthen Architecture and Construction (Eng.)

PROTERRA is an international Ibero-American integrated network for technical and scientific cooperation that works in the development of earthen architecture and construction. It is comprised of experts from 22 countries, especially from the Ibero-American region, in the disciplinary area of earthen architecture and construction.

## 123 miembros de 22 países

**Argentina** . Adriana García . Ariel Gonzalez . Carlos Alderete . Carlos Demergassi . Fernando Galindez . Graciela Viñuales . Hugo Begliardo . Irene Ferreyra . Jorge Casarotto . Jorge Tomasi . Juan Carlos Patrone . Juan Mazzeo . Lucia Arias . Maria Rosa Juárez . Mariano Pautasso . Mirta Sosa . Mirta Sánchez . Rafael Mellace . Rodolfo Rotondaro . Silvia Casenave . Silvia Cirvini . Stella Latina . **Brasil** . Alexandre Mascarenhas . Ana Cristina Villaça . Ana Paula Milani . André Heise . Célia Neves . Eduardo Salmar . Fernando Cardoso . Fernando Minto . Francisco Ferraz Jr . Isabel Kanan . Márcio Buson . Mácio Hoffmann . Marco Antônio de Rezende . Natalia Lelis . Normando Perazzo . Obede Faria . Raymundo Rodrigues . Rosana Parisi . Sandra Saraiva . Wilza Lopes . **Canada** . Jean D'Aragon . **Chile** . Alvaro Riquelme . Francisco Prado . Hugo Pereira . Marcelo Cortés . Monica Bahamondez . Natalia Jorquera . **Colombia** . Andrés Gaviria . Cecilia López . Javier Piña . Lida Buitrago . Ligia Vélez . Liliana Ruiz . Lucia Garzon . Mauricio Corba . **Costa Rica** . Bernadette Esquivel . **Cuba** . Duznel Zerquera . **Ecuador** . Lourdes Abad . Patricio Cevallos . **España** . Erhard Rohmer . Félix Jové . Fernando Vela . Ignacio Cañas . Jaime Cid . João Almeida . José Maria Sastre . Juana Font . Laurent Coquement . Maria Brown . Mário Solis . **France** . Adriana Durán . Hubert Guillaud . Thierry Joffroy . Wilfredo Carazas . **Guatemala** . Juan Trabanino . Virgilio Ayala . **Honduras** . Angela Stassano . **Italia** . Gloria Pasero . Manuela Mattone . **México** . Annick Daneels . Berenice Aguilar . Carolina Castellanos . Elena Ochoa . Luis Fernando Guerrero . Ramón Aguirre . Rubén Roux . Víctor García . Yolanda Aranda . **Nicaragua** . Andrés Escudero . Dulce Guillén . Guillermo Castro . Marcos Macanche . **Peru** . Frédéric Jonnard . Maria Teresa Méndez . Jaime Castro . Jorge Larrea . Julio Vargas . Marcial Blondet . Rosa Flores . Sofia Rodriguez Larrain . **Paraguay** . Silvio Ríos . **Portugal** . Catarina Pereira . Filipe Jorge . Humberto Varúm . Jacob Merten . José Alegria . Maria Fernandes . Mariana Correia . Miguel Rocha . Vera Schmidberger . **El Salvador** . Delmy Núñez . **Uruguay** . Alejandro Ferreiro . Andrés Nogués . Gabriela Piñeiro . Helena Gallardo . José Luis Mazzeo . Rosário Etchebarne . **USA** . Claudia Cancino . Erica Avrami . **Venezuela** . Marco García . Rosa Contreras .

**Coordinador:** Mariana Correia, **Portugal**

**Vice-Coordinación:** Celia Neves, **Brasil** . Luis Fernando Guerrero, **México**.

**Consejo Consultivo:** Celia Neves, **Brasil** . Graciela Viñuales, **Argentina** . Julio Vargas, **Perú** . Luis Fernando Guerrero, **México** . Patricio Cevallos, **Ecuador**.

**Consejo Científico:** Carolina Castellanos, **México** . Erica Avrami, **USA** . Hubert Guillaud, **Francia** . Marcial Blondet, **Perú** . Obede Faria, **Brasil**.

### Naturaleza y Ambito

**Histórico:** De 2001 a 2006, el proyecto de Investigación Proterra del Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo - CYTED, se desarrolló para fomentar el uso de la tierra como material de construcción. El gran éxito de la colaboración resultó en la Red Iberoamericana PROTERRA, creada en 2006.

**Misión:** Contribuir al desarrollo sustentable, desde un enfoque integral, que considera los ámbitos social, ambiental, científico, técnico, cultural, económico y la participación de la sociedad civil.

**Actuación:** Transferencia - Enseñanza - Publicaciones - Eventos - Normas Técnicas - Directrices para la conservación - Directrices para la construcción contemporánea - Investigación - Sensibilización para la gestión de riesgos naturales y culturales - Conservación del patrimonio cultural edificado - Conservación del saber hacer y la tradición - Sostenibilidad de la edificación - Contribución para soluciones habitacionales económicas.

Más información: <http://redproterra.org>

## 123 membros de 22 países

**Argentina** . Adriana García . Ariel Gonzalez . Carlos Alderete . Carlos Demergassi . Fernando Galindez . Graciela Viñuales . Hugo Begliardo . Irene Ferreyra . Jorge Casarotto . Jorge Tomasi . Juan Carlos Patrone . Juan Mazzeo . Lucia Arias . Maria Rosa Juárez . Mariano Pautasso . Mirta Sosa . Mirta Sánchez . Rafael Mellace . Rodolfo Rotondaro . Silvia Casenave . Silvia Cirvini . Stella Latina . **Brasil** . Alexandre Mascarenhas . Ana Cristina Villaça . Ana Paula Milani . André Heise . Célia Neves . Eduardo Salmar . Fernando Cardoso . Fernando Minto . Francisco Ferraz Jr . Isabel Kanan . Márcio Buson . Mácio Hoffmann . Marco Antônio de Rezende . Natalia Lelis . Normando Perazzo . Obede Faria . Raymundo Rodrigues . Rosana Parisi . Sandra Saraiva . Wilza Lopes . **Canada** . Jean D'Aragon . **Chile** . Alvaro Riquelme . Francisco Prado . Hugo Pereira . Marcelo Cortés . Monica Bahamondez . Natalia Jorquera . **Colombia** . Andrés Gaviria . Cecilia López . Javier Piña . Lida Buitrago . Ligia Vélez . Liliana Ruiz . Lucia Garzon . Mauricio Corba . **Costa Rica** . Bernadette Esquivel . **Cuba** . Duznel Zerquera . **Ecuador** . Lourdes Abad . Patricio Cevallos . **España** . Erhard Rohmer . Félix Jové . Fernando Vela . Ignacio Cañas . Jaime Cid . João Almeida . José Maria Sastre . Juana Font . Laurent Coquement . Maria Brown . Mário Solis . **France** . Adriana Durán . Hubert Guillaud . Thierry Joffroy . Wilfredo Carazas . **Guatemala** . Juan Trabanino . Virgilio Ayala . **Honduras** . Angela Stassano . **Italia** . Gloria Pasero . Manuela Mattone . **México** . Annick Daneels . Berenice Aguilar . Carolina Castellanos . Elena Ochoa . Luis Fernando Guerrero . Ramón Aguirre . Rubén Roux . Víctor García . Yolanda Aranda . **Nicaragua** . Andrés Escudero . Dulce Guillén . Guillermo Castro . Marcos Macanche . **Peru** . Frédéric Jonnard . Maria Teresa Méndez . Jaime Castro . Jorge Larrea . Julio Vargas . Marcial Blondet . Rosa Flores . Sofia Rodriguez Larrain . **Paraguay** . Silvio Ríos . **Portugal** . Catarina Pereira . Filipe Jorge . Humberto Varúm . Jacob Merten . José Alegria . Maria Fernandes . Mariana Correia . Miguel Rocha . Vera Schmidberger . **El Salvador** . Delmy Núñez . **Uruguay** . Alejandro Ferreiro . Andrés Nogués . Gabriela Piñeiro . Helena Gallardo . José Luis Mazzeo . Rosário Etchebarne . **USA** . Claudia Cancino . Erica Avrami . **Venezuela** . Marco García . Rosa Contreras .

**Coordenador:** Mariana Correia, **Portugal**.

**Vice-Coordenação:** Celia Neves, **Brasil** . Luis Fernando Guerrero, **México**.

**Conselho Consultivo:** Celia Neves, **Brasil** . Graciela Viñuales, **Argentina** . Julio Vargas, **Perú** . Luis Fernando Guerrero, **México** . Patricio Cevallos, **Ecuador**.

**Conselho Científico:** Carolina Castellanos, **México** . Erica Avrami, **USA** . Hubert Guillaud, **Francia** . Marcial Blondet, **Perú** . Obede Faria, **Brasil**.

### Natureza e Âmbito

**Histórico:** De 2001 a 2006, desenvolveu-se o Projeto de Investigação Proterra, do Programa Ibero-Americano de Ciência e Tecnologia para o Desenvolvimento - CYTED, que incentivava o uso da terra como material de construção. O grande êxito da colaboração entre os membros deu origem à Rede Ibero-Americana PROTERRA, criada em 2006.

**Missão:** Contribuir para o desenvolvimento sustentável, segundo abordagem integrada, que considera o âmbito social, ambiental, científico, técnico, cultural, económico e a participação da sociedade civil.

**Atuação:** Transferência - Ensino - Publicações - Eventos - Normas Técnicas - Diretrizes para conservação - Diretrizes para construção contemporânea - Investigação - Sensibilização para a gestão de riscos naturais e culturais - Conservação do património cultural edificado - Conservação do saber-fazer e da tradição - Sustentabilidade da edificação - Contribuição para soluções habitacionais económicas.

Mais informação: <http://redproterra.org>

## 123 members from 22 countries

**Argentina** . Adriana García . Ariel Gonzalez . Carlos Alderete . Carlos Demergassi . Fernando Galindez . Graciela Viñuales . Hugo Begliardo . Irene Ferreyra . Jorge Casarotto . Jorge Tomasi . Juan Carlos Patrone . Juan Mazzeo . Lucia Arias . Maria Rosa Juárez . Mariano Pautasso . Mirta Sosa . Mirta Sánchez . Rafael Mellace . Rodolfo Rotondaro . Silvia Casenave . Silvia Cirvini . Stella Latina . **Brasil** . Alexandre Mascarenhas . Ana Cristina Villaça . Ana Paula Milani . André Heise . Célia Neves . Eduardo Salmar . Fernando Cardoso . Fernando Minto . Francisco Ferraz Jr . Isabel Kanan . Márcio Buson . Mácio Hoffmann . Marco Antônio de Rezende . Natalia Lelis . Normando Perazzo . Obede Faria . Raymundo Rodrigues . Rosana Parisi . Sandra Saraiva . Wilza Lopes . **Canada** . Jean D'Aragon . **Chile** . Alvaro Riquelme . Francisco Prado . Hugo Pereira . Marcelo Cortés . Monica Bahamondez . Natalia Jorquera . **Colombia** . Andrés Gaviria . Cecilia López . Javier Piña . Lida Buitrago . Ligia Vélez . Liliana Ruiz . Lucia Garzon . Mauricio Corba . **Costa Rica** . Bernadette Esquivel . **Cuba** . Duznel Zerquera . **Ecuador** . Lourdes Abad . Patricio Cevallos . **España** . Erhard Rohmer . Félix Jové . Fernando Vela . Ignacio Cañas . Jaime Cid . João Almeida . José Maria Sastre . Juana Font . Laurent Coquement . Maria Brown . Mário Solis . **France** . Adriana Durán . Hubert Guillaud . Thierry Joffroy . Wilfredo Carazas . **Guatemala** . Juan Trabanino . Virgilio Ayala . **Honduras** . Angela Stassano . **Italia** . Gloria Pasero . Manuela Mattone . **México** . Annick Daneels . Berenice Aguilar . Carolina Castellanos . Elena Ochoa . Luis Fernando Guerrero . Ramón Aguirre . Rubén Roux . Víctor García . Yolanda Aranda . **Nicaragua** . Andrés Escudero . Dulce Guillén . Guillermo Castro . Marcos Macanche . **Peru** . Frédéric Jonnard . Maria Teresa Méndez . Jaime Castro . Jorge Larrea . Julio Vargas . Marcial Blondet . Rosa Flores . Sofia Rodriguez Larrain . **Paraguay** . Silvio Ríos . **Portugal** . Catarina Pereira . Filipe Jorge . Humberto Varúm . Jacob Merten . José Alegria . Maria Fernandes . Mariana Correia . Miguel Rocha . Vera Schmidberger . **El Salvador** . Delmy Núñez . **Uruguay** . Alejandro Ferreiro . Andrés Nogués . Gabriela Piñeiro . Helena Gallardo . José Luis Mazzeo . Rosário Etchebarne . **USA** . Claudia Cancino . Erica Avrami . **Venezuela** . Marco García . Rosa Contreras .

**Coordinator:** Mariana Correia, **Portugal**.

**Vice-Coordination:** Celia Neves, **Brazil** . Luis Fernando Guerrero, **Mexico**.

**Advisory Board:** Celia Neves, **Brazil** . Graciela Viñuales, **Argentina** . Julio Vargas, **Peru** . Luis Fernando Guerrero, **Mexico** . Patricio Cevallos, **Ecuador**.

**Scientific Council:** Carolina Castellanos, **Mexico** . Erica Avrami, **USA** . Hubert Guillaud, **France** . Marcial Blondet, **Peru** . Obede Faria, **Brazil**.

### Nature & Scope

**History:** From 2001 to 2006, the Proterra Research Project, under the Ibero-American Program for the Development of Science and Technology (CYTED), was developed to encourage the use of earth, as a building material. The great success of the collaboration of the members resulted in the PROTERRA Ibero-American Network created in 2006.

**Mission:** To contribute to sustainable development, according to an integrated approach that considers social, environmental, scientific, technical, cultural, economic and civil society participation.

**Practice:** Transfer - Education - Publications - Events - Technical Standards - Guidelines for conservation - Guidelines for contemporary construction - Research - Awareness for natural and cultural risk management - Conservation of cultural built heritage - Conservation of know-how and tradition - Building Sustainability - Contribution for economic housing solutions.

More information: <http://redproterra.org>